



ⓓ Sicherheitshinweise Zerstäuber 2014.1

Für falsche Anwendung oder unzulässige Handhabung übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Giftige oder schädliche Flüssigkeiten nicht auf Personen, Tiere, elektrische Geräte oder in Gewässer sprühen.
- Die Zerstäuber 2014.1 sind zum Versprühen von chemischen Produkten geeignet, die für Dichtungen aus Viton® (Garten und Industrie-Version), bzw. NBR, Nitril-Butadien-Kautschuk (Perbunan® - Buna-N®), (Haushalts-Version) geeignet sind.
- Die Zerstäuber keinen Wärmequellen oder Frost aussetzen.
- Sich während der Arbeit entsprechend schützen.
- Während der Arbeit nicht rauchen, essen oder trinken.
- Die Zerstäuber dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Hände und Gesicht nach der Arbeit gut reinigen.
- An windigen Tagen Zerstäuber nicht im Freien benutzen.
- Reparaturen oder Veränderungen am Zerstäuber sind nicht zulässig.

Der Zerstäuber ist nicht geeignet für:

- Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 55 °C sowie leicht entzünd- oder brennbare Substanzen
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 30 °C
- ätzende Stoffe
- korrosive Säuren
- Lösungsmittel und lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten
- zähe, klebrige oder Rückstände bildende Flüssigkeiten
- Einsatz im Lebensmittelbereich
- Lagerung und Aufbewahrung von Flüssigkeiten

2. Betrieb

Vergewissern Sie sich, dass die im Zerstäuber verbauten Materialien für das zu versprühende Mittel beständig sind. Die Sicherheits- und Handhabungsweise des Chemikalienherstellers sind zu beachten und zu befolgen. Der Einsatz von Chemie erfolgt in eigener Verantwortung.

Die Temperatur der Flüssigkeit darf nicht unter 5° C sein und 30° C nicht übersteigen.

Die Flüssigkeit in den Behälter füllen.

Pumpenteil dicht auf den Behälter schrauben.

Versprühen durch Drücken des Hebels.

Achtung: Doppeltwirkende Pumpvorrichtung, sprüht auch beim Loslassen des Hebels! Durch die effektive Pumpvorrichtung, bereits große Reichweiten bei kleinsten Bewegungen des Hebels!

Den Strahl durch Drehen der Düse regeln.

Nach Gebrauch den Behälter mit sauberem Wasser spülen und leer sprühen.

Nach Gebrauch die Restmengen nach geltenden Gesetzen und Regeln sammeln und entsorgen.
Vorschriften des Mittelherstellers beachten!



Safety advice for sprayer 2014.1

The manufacturer accepts no responsibility for incorrect use or improper handling.

1. General safety information

- Do not spray toxic or harmful liquids at people, animals, electrical devices or in water sources.
- The 2014.1 sprayer is suitable for spraying chemical products which are suitable for seals made from Viton® (Garden and Industrial versions), or NBR, Nitril-Butadien-Kautschuk (Perbunan® - Buna-N®), (Household version).
- Do not expose the sprayer to heat sources or freezing.
- Protect yourself appropriately while spraying.
- Do not smoke, eat or drink while spraying.
- Do not expose the sprayer to heat sources or freezing.
- Wash hands and face well after spraying.
- On windy days, do not use the sprayer outside.
- Repairs or changes to the sprayer are not permitted.

The sprayer is not suitable for:

- Liquids with a flash point below 55 °C or highly inflammable or flammable substances
- Liquids with a temperature higher than 30 °C
- corrosive substances
- corrosive acids
- Solvents and solvent-containing liquids
- viscous, sticky or residue forming liquids
- Use in the foodstuff industry
- Storage and retention of liquids

2. Operation

Ensure that the liquid to be sprayed is suitable for the sprayer. The safety and handling procedures of the chemical manufacturers must be observed and followed. The use of chemicals is at the users own risk.

The liquid temperature must not be below 5° C or exceed 30° C.

Fill the container with the liquid.

Screw the pump head tightly onto the container.

Spray by pressing the lever.

Note: Double-acting pump device sprays even when the lever is released! The pump efficiency results in a wide spray range from the smallest lever movement!

Regulate the jet by rotating the nozzle.

After use rinse out the container with clean water and spray until empty.

After use, collect and dispose of the remaining liquid according to the applicable laws.

Follow the manufacturer's spray liquid regulations!



F Consignes de sécurité pulvérisateur 2014.1

Le constructeur décline toute responsabilité pour toute mauvaise utilisation ou manipulation incorrecte

1. Consignes générales de sécurité

- Ne pas pulvériser de liquides toxiques ou nocifs sur des personnes, animaux, appareils électriques ou dans l'eau.
- Les pulvérisateurs 2014.1 sont conçus pour la pulvérisation de produits chimiques compatibles avec les joints en Viton (Version jardin et industrie); NBR, caoutchouc nitrile-butadiène (Perbunan® - Buna-N®) (version domestique).
- Ne pas exposer le pulvérisateur à une source de chaleur ou à des températures inférieures à 0°C.
- Se protéger de façon appropriée pendant l'utilisation.
- Durant l'utilisation ne pas fumer, manger ou boire.
- Les pulvérisateurs doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Bien se rincer les mains et le visage après utilisation.
- Ne pas utiliser le pulvérisateur à l'extérieur lors de jours venteux.
- Les réparations et modifications sur le pulvérisateur ne sont pas autorisées.

Le pulvérisateur n'est pas conçu pour:

- Les liquides avec un point éclair inférieur à 55°C comme les combustibles et les substances facilement inflammables
- Les liquides avec une température supérieure à 30°C
- Les matières corrosives
- Les acides corrosifs
- Les solvants et liquides à base de solvant
- Les liquides visqueux, collants ou formant des résidus
- Utilisation en milieu alimentaire
- Stockage et conservation de liquides

2. Utilisation

Assurez-vous que les matériaux composants le pulvérisateur soient compatibles avec les fluides à pulvériser. Les consignes de sécurité et d'utilisation des fabricants de produits chimiques sont à respecter impérativement.

La température du liquide ne doit pas être inférieure à 5°C et supérieure à 30°C.

Remplir le contenant avec liquide.

Visser la partie pompe sur le contenant, de façon étanche.

Pulvériser en appuyant sur le levier.

Attention: Le système de pompage double-effet pulvérise aussi lors du relachement du levier! Par le biais du système de pompage effectif, même une légère impulsion sur le levier génère un jet conséquent!

Régler le jet en tournant la buse.

Après usage, rincer le contenant à l'eau claire et pulvériser à vide.

Après usage, collecter et éliminer les résidus suivant les lois et réglementations en vigueur.

Respecter impérativement les prescriptions du fabricant du produit!



① Avvisi di sicurezza Spruzzatori 2014.1

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per l'applicazione sbagliata o l'uso improprio.

1. Avvisi di sicurezza generali

- Non spruzzare liquidi tossici o nocivi a persone, animali, dispositivi elettrici o in acque pubbliche.
- Non usare gli spruzzatori applicandoli per prodotti chimici, che sono adatte per le guarnizioni di Viton[®] (giardino e la versione industriale), o NBR, gomma nitrile-butadiene (Perbunan[®] - Buna-N[®]) (versione domestica).
- Non esporre gli spruzzatori a fonti di calore o di gelo.
- Proteggersi in modo adeguato durante il lavoro.
- Non fumare, mangiare o bere durante l'applicazione.
- Non lasciare finire lo spruzzatore nelle mani di bambini.
- Dopo il lavoro si consiglia di lavarsi bene le mani e il viso.
- Non usare lo spruzzatore all'aperto durante giorni di vento.
- Non sono permesse riparazioni o modificazioni allo spruzzatore.

Lo spruzzatore non è adatto per:

- Liquidi, che abbiano un punto d'inflammabilità sotto 55 °C, ma anche sostanze che siano facilmente infiammabili o combustibili
- Liquidi con una temperatura oltre 30 °C
- Sostanze corrosive
- Acidi corrosivi
- Solventi e liquidi che contengono solventi
- Liquidi viscosi, appiccicosi o liquidi che lasciano residui
- L'applicazione nel campo alimentare
- Immagazzinamento e conservazione di liquidi

2. Funzionamento

Assicurarsi che i materiali elaborati dello spruzzatore siano resistenti, essendo in contatto con il liquido da spruzzare. Seguire le indicazioni di sicurezza e di uso fornite dal fabbricante del liquido. L'uso di prodotti chimici succede a proprio rischio.

La temperatura del liquido erogato deve essere compresa tra 5 °C e 30 °C.

Riempire il liquido nel recipiente.

Fissare recisamente la testina della pompa.

Premendo la leva si incomincia a spruzzare.

Attenzione: Pompa a doppio effetto, spruzza anche quando la leva viene lasciata. Pompaggio efficace, si raggiunge un raggio d'azione molto grande, premendo la leva già poco.

Ruotando il pulsante, si regola il fiotto.

Dopo l'uso, sciacquare il recipiente con acqua pulita e spruzzarlo vuoto.

Dopo l'uso, prendere i residui e smaltirli in conformità con le leggi e le regole vigenti. Seguire le norme del produttore del liquido!



E Avisos de seguridad para Pulverizador 2014.1

Por mal uso o manejo inadecuado del fabricante no asume ninguna responsabilidad.

1. Generales avisos de seguridad

- No se pone en contacto líquidos tóxicos o nocivos con personas, animales, aparatos eléctricos ni ningún curso de agua.
- Los pulverizadores 2014.1 son adecuados para la pulverización de productos químicos, que son adecuados para los sellos de Viton[®] (jardín y la versión industrial), o NBR, caucho de nitrilo-butadieno (NBR[®] - Buna-N[®]), (versión del presupuesto).
- No se expone el Pulverizador de fuentes de calor o congelación.
- Se protege adecuadamente durante el trabajo.
- No fumar, comer o beber durante la aplicación.
- El pulverizador no debe llegar a las manos de los niños.
- Lávese las manos y la cara bien después del trabajo.
- En días ventosos no use el pulverizador al aire libre.
- Las reparaciones o modificaciones en el pulverizador no están permitidos.

El pulverizador no es adecuado para:

- Los líquidos con un punto de inflamación inferior a 55 ° C, así como las sustancias altamente inflamables
- Los líquidos con temperaturas superiores a 30 ° C
- sustancias corrosivas
- ácidos corrosivos
- Solventes y líquidos que contengan disolventes
- líquidos viscosos, pegajosos o líquidos que forman residuos
- Uso en la industria alimentaria
- Almacenamiento y retención de líquidos

2. Marcha

Asegúrese de que los materiales del pulverizador incorporado son resistentes a pulverizar para los sustancias. La seguridad y la forma de manejo del fabricante de productos químicos deben ser observados y seguidos. El uso de productos químicos en su propia responsabilidad.

La temperatura del fluido no debe ser inferior a 5 ° C y no exceda 30 ° C .

Llenar el líquido en el tanque.

Artornillar el parte del bombeo compactamente al tanque.

Pulverizar mediante presionar la palanca.

Nota: dispositivo de bomba de doble acción, pulveriza aún cuando se suelta la palanca! El dispositivo de bombeo eficaz, ya grandes distancias con los más pequeños movimientos de la palanca!

Ajustar el chorro mediante girar la boquilla.

Después del uso, enjuague el tanque con agua limpia y pulverize vacía.

Después de su uso, recoge el resto de conformidad con las leyes y normas aplicables y de descartes. Siga las normas del fabricante del medio!



Valmistaja ei ota vastuuta väärän käytön tai ei sallitun käsittelyn seurauksista.

1. Yleiset turvaohjeet

- Älä suihkuta myrkyllisiä tai vahingollisia nesteitä ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai vesiä kohti.
- Sumuttimet 2014.1 sopivat kemiallisten tuotteiden ruiskuttamiseen, jotka soveltuvat tiivistemateriaaleille Viton® (puutarha- ja teollisuusversio), tai NBR, nitrilibutadieenikautsukki (Perbunan® - Buna-N®), (kotitalousversio).
- Älä aseta sumuttimia alttiiksi lämpölähteille tai pakkaselle.
- Käytä asianmukaisia suojaimia työn aikana.
- Älä tupakoi, syö tai juo työn aikana.
- Sumuttimet eivät saa joutua lasten käsiin.
- Työn jälkeen puhdista kädet ja kasvot perusteellisesti.
- Älä käytä sumutinta ulkona tuulisena päivänä.
- Sumuttimeen ei saa tehdä korjauksia tai muutoksia.

Sumutin ei sovi:

- nesteille, joiden leimahduspiste on alle 55 °C, sekä herkästi syttyville tai palaville aineille
- nesteille, joiden lämpötila on yli 30 °C
- syövyttävälle aineille
- korrosiivisille hapoille
- liuottimille ja liuotinpitaisille nesteille
- sitkeäjuoksuisille, tahmeille tai sakkautuville nesteille
- käyttöön elintarvikealueella
- nesteiden varastointiin ja säilyttämiseen

2. Käyttö

Varmistu siitä, että sumuttimen materiaalit kestävät ruiskutettavaa ainetta. Kemikaalinvalmistajan turva- ja käsittelyohjeet on otettava huomioon ja niitä on noudatettava. Kemikaalien käyttö on käyttäjän omalla vastuulla.

Nesteen lämpötila ei saa olla alle 5 °C eikä se saa ylittää 30 °C.

Täytä säiliö nesteellä.

Ruuvaa pumppuyksikkö tiiviisti säiliön yläpäähän.

Ruiskuta painamalla vipua.

Huomio: Kaksoistoiminen pumppu ruiskuttaa myös, kun vipu päästetään irti! Tehokkaan pumpun ansiosta saavutetaan suuri ulottuvuus pienelläkin vivun painalluksella!

Säädä suihkutussädettä suuttimesta kääntämällä.

Huuhdo käytön jälkeen säiliö puhtaalla vedellä ja suihkuta tyhjäksi.

Kerää käytön jälkeen jäljelle jäänyt neste talteen ja hävitä ympäristönsuojelulain mukaisesti.

Noudata valmistajan määräyksiä!